

# 國立台灣體育學院圖書館剪輯資料

分類 冬奧 來源 聯合報 日期 99.2.13 版面 A十一版

## 台灣不缺席 排灣小將拚冬奧

【記者王樹衡/台北報導】

地處亞熱帶，台灣雖發展冬季奧運運動項目不易，不過，今年加拿大溫哥華冬季奧運中華代表隊不缺席，仍由單人雪橇選手馬志鴻，取得參賽資格，成為唯一代表台灣出賽選手，並將在當地時間13日下午5點在單人雪橇賽出賽。保持自1984年我國以中華台北恢復奧會會籍以來，屆屆冬季奧運均有派員參賽紀錄。

馬志鴻也是上屆義大利杜林冬季奧運會，中華隊唯一參賽選手，這位25歲來自屏東排灣族原住民，目前就讀東南科大，原是田徑選手的他，19歲被送往德國參加雪橇訓練營，便展現良好身體協調性，隨即隔年就在亞青杯獲得第一名成績，成為國內最佳單人雪橇項目選手。

經過轉戰各地參加世界級比賽，上屆冬季奧運取得參賽資格，首度參賽的他，獲得第28名成績，在世界一流高手競爭中，雖台灣選手出頭仍不易，但馬志鴻始終保持具有一定國際級實力及水準。

根據國際雪橇總會規定，今年冬季奧運單人雪橇為40人參賽，馬志鴻此次經過各地參賽，不斷爭取積分下，成為台灣唯一取得溫哥華冬季奧運選手。

為了此次冬奧，馬志鴻去年10月參加由國際雪橇總會安排的訓練課程，於今年初回國，雖台灣無場地可以訓練，但他仍在屏東進行體能及衝刺出發動作的訓練，以期待能在今年比賽締造佳績。

1994年冬季奧運提前兩年在利樂漢馬舉行，台灣僅3人參賽，隨後四年一次，1998年長野冬運，派出9人與會。上屆及本屆冬運則均只有馬志鴻一人獲參賽資格。

## 開幕式 法英雙聲帶進行

【溫哥華記者朱冠華/十二日電】 當明顯。

加拿大為全球少數以英、法語為官方語言的國家，2010年冬奧開幕式充分顯示此項特點，整場開幕式除了盡可能以雙語進行，更盡量「先法後英」，突顯法語在加國地位的用意相

在開幕儀式中，致詞的政要以雙語致詞自然不在話下，此外主持人說話，或是場內播放背景介紹時，也是以雙語進行，而且盡可能是「先法語後英語」。

除此之外，位於場館兩邊的大型電視螢幕播放表演項目的名稱或是字幕時，更以「法文字幕在上，英文字幕在下」的形式播出，尊重法語及法裔社區的用意相當明顯。但因為場內使用英語的頻率仍然較高，因此大會方面盡可能以法語字幕補強，因此在大型電視螢幕上出現法文的次數，亦較英文為多。

